

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: 01.08.2024



- PL** **Pompa membranowa do wody czystej**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Membránové čerpadlo na čistou vodu**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Membránové čerpadlo na čistú vodu**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Membraninis siurblys švariam vandeniui**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Membrānas sūknis tīram ūdenim**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Membránszivattyú tiszta vízhez**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Pompa cu membrana pentru apă curată**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- SI** **Membranska črpalčka za čisto vodo**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Membranska pumpa za čistu vodu**
Upute za uporabu s jamstvenim listom
- BG** **Мембранна помпа за чиста вода**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **Мембранний насос для чистої води**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном
- DE** **Membranpumpe für sauberes Wasser**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără a notifica prealabil. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

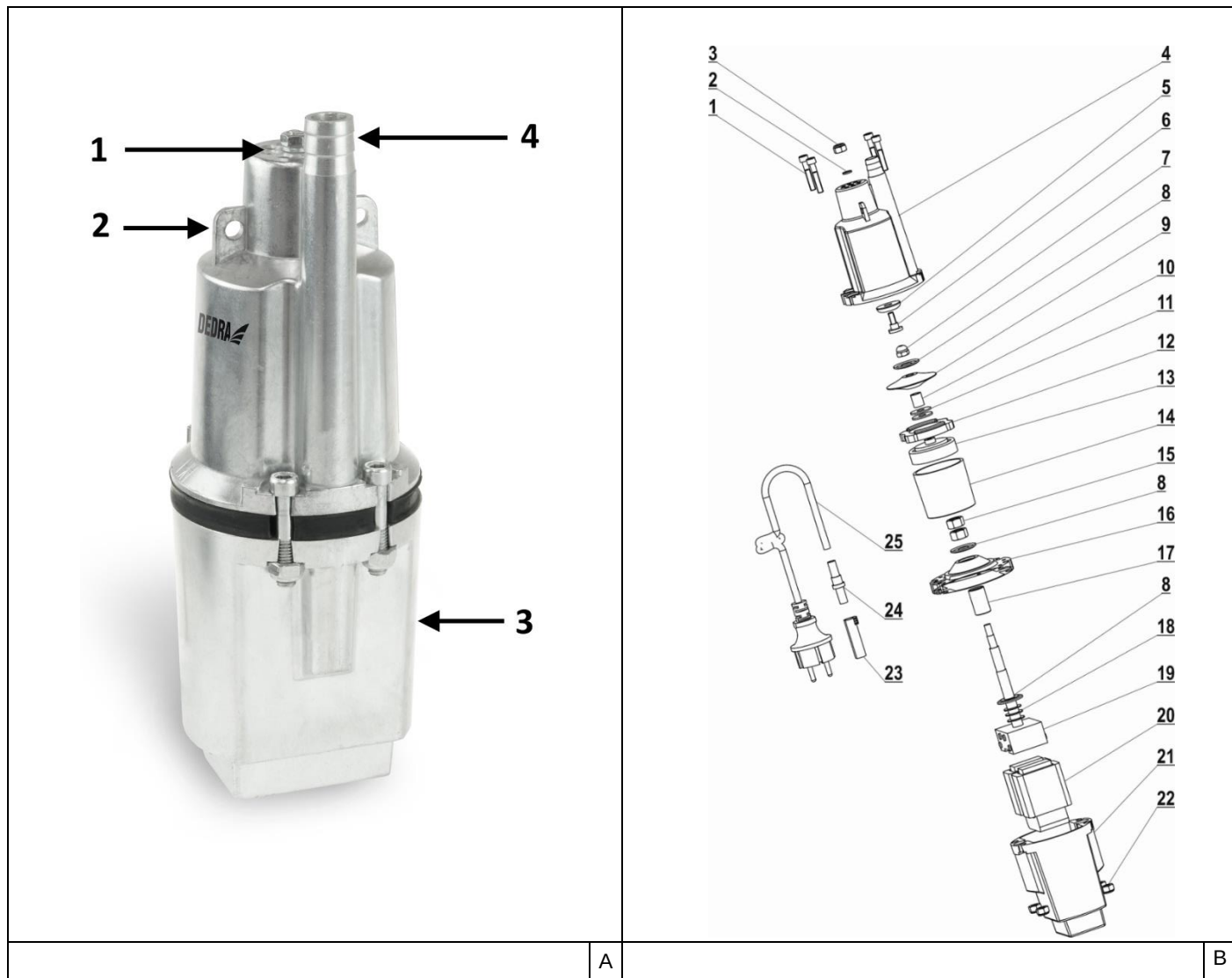
BG Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и комплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.



Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис пиктограм / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Забрана: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Informacja: maksymalna dopuszczalna głębokość zanurzenia / Informace: maximální přípustná hloubka ponoru / Informácia: maximálna prípustná hĺbka ponoru / Informacija: maksimalus leistinas panardinimo gylis / Informācija: maksimālais ielāaujamais iegremdēšanas dziļums / Tájékoztató: maximális megengedett merülési mélység / Informația: adâncimea admisibilă maximă de imersie / Informacije: največja dovoljena globina potopitve / Informacije: najveća dopuštena dubina uranjanja / Інформація: максимально допустима глибина занурення / Інформація: максимална допустима дълбочина на потапяне / Information: maximal zulässige Eintauchtiefe

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
 2. Opis urządzenia
 3. Przeznaczenie urządzenia
 4. Ograniczenie użycia
 5. Dane techniczne
 6. Przygotowanie do pracy
 7. Podłączenie do sieci
 8. Włączanie urządzenia
 9. Użytkowanie urządzenia
 10. Bieżące czynności obsługowe
 11. Części zamienne i akcesoria
 12. Samodzielne usuwanie usterek
 13. Kompletacja urządzenia
 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
- Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności WE jest dołączona do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności WE należy skontaktować się z producentem.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

2. Opis urządzenia (Rys. A)

1. Króciec ssawny, 2. Uchwyt do mocowania, 3. Korpus pompy, 4. Króciec tłoczny

3. Przeznaczenie urządzenia

Pompy zanurzeniowe przeznaczone są do pompowania wody czystej w użytku przydomowym. Mogą być wykorzystywane do pompowania wody ze studni, oczek ogrodowych, do podlewania roślin ogrodowych.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Pompa nie jest przeznaczona do pracy z innym medium niż woda. W szczególności nie wolno używać pompy do przetłaczania substancji żrących, łatwopalnych, wybuchowych, paliw, olejów, kwasów, zasad, substancji organicznych, ścieków bytowych-gospodarczych, a także do przetłaczania wody zanieczyszczonej tego typu substancjami. Nie stosować do tłoczenia wody o temperaturze powyżej 35 °C.

Pompa nie jest przeznaczona do czyszczenia basenów pływackich i innych zabiegów, które ich dotyczą. Pompa nie może być wykorzystywana do pracy ciągłej np. jako pompa obiegowa w oczku wodnym, jako pompa napowietrzająca zbiornik wodny.

W konstrukcji i budowie pompy nie przewidziano zastosowań jako urządzenia do celów profesjonalnych i/lub zarobkowych.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych a Deklaracja zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy S3 85%

Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru. Nie używać pompy w zbiornikach, w których znajdują się ludzie lub zwierzęta. Nie używać do pompowania cieczy innych niż woda. Maksymalna temperatura tłocznej wody: 35 °C.

5. Dane techniczne

Model	DED8851
Napięcie znamionowe [V / Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	300
Maksymalna wysokość podnoszenia [m H ₂ O]	68
Maksymalny wydatek [l/min]	17
Dopuszczalna głębokość zanurzenia [m]	5
Stopień ochrony	IPX8
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	I
Maksymalna temperatura tłocznej wody [°C]	35
Maksymalna średnica ziarna [mm]	5
Przyłącze wciskane króćca tłoczego	18 mm (3/4")

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Przed przystąpieniem do pracy konieczne sprawdzić stan przewodu zasilającego. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, urządzenie musi zostać zutylizowane. Nie jest dopuszczalna samodzielna wymiana przewodu zasilającego! Sieć zasilająca musi posiadać poprawnie działające uziemienie ochronne. Urządzenie powinno być zasilane przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie upływu nie przekraczającym 30 mA.

Do króćca tłoczego pompy (Rys A, poz 4) przymocować wąż tłoczny. Pompa jest przystosowana do zamocowania węża na wcisk, średnica króćca tłoczego 18 mm (niektórzy producenci określają tę wartość jako 3/4"). Wąż zaciśnąć opaską zaciskową (tzw. cybantem), która znajduje się kompletacji urządzenia.

Pompę opuścić do zbiornika, w którym ma pracować - należy pamiętać, aby nie opuszczać pompy za przewód zasilający! Do opuszczania pompy użyć uchwytu (Rys A, poz 2), do którego należy umocować dodatkową linkę (linka znajduje się w kompletacji).

Jeśli pompa będzie stać na dnie zbiornika, należy się upewnić, że pompa będzie stała na równym podłożu. Otoczenie wokół króćca ssawnego (Rys A, poz 1) powinno być pozbawione zanieczyszczeń, które mogą go zatkać.

Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej dopuszczalnej głębokości zanurzenia. Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej wysokości podnoszenia pompy (uwaga: wysokość podnoszenia mierzy się od lustra wody do najwyżej położonego punktu przewodu tłoczego).

Przed podłączeniem do sieci zasilającej upewnić się, czy przewód tłoczny (w przypadku zastosowania węża elastycznego) nie jest nigdzie zgięty, skręcony lub przyciśnięty przedmiotem, który utrudniałby przepływ tłocznej wody.

UWAGA Pompa nie jest wyposażona we włącznik, rozpoczyna pracę natychmiast po podłączeniu do sieci zasilającej!

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy

od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

Pompa uruchomi się samoczynnie, kiedy będzie podłączona do sieci. Aby wyłączyć pompę, należy odłączyć ją od gniazda sieciowego.

Pompa podczas pracy powinna być cała zanurzona w wodzie. Praca pompy przy częściowym zanurzeniu lub praca na sucho może doprowadzić do uszkodzenia silnika. Uszkodzenia spowodowane takim nieprawidłowym użytkowaniem nie podlegają gwarancji!

Należy pamiętać, aby pompa pracowała w trybie przerywanym. Maksymalny czas pracy ciągłej wynosi 2 godziny, po których powinna nastąpić przerwa w pracy nie krótsza niż 20 minut.

9. Użytkowanie urządzenia

Podczas pracy pompy nie dławić wypływu z króćca tłoczego, kontrolować czy pompa pracuje równomiernie, czy nie ulega zablokowaniu.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Pompę poddawać okresowym oględzinom przed i po każdorazowym użyciu. Pompę czyścić za pomocą strumienia czystej wody, nie używać detergentów ani agresywnych środków chemicznych.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Przewód zasilający jest źle podłączony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody.	Wąż/przewód tłoczny jest zatkany lub zgięty.	Usunąć przyczynę dławienia po stronie tłocznej pompy
	Kosz lub króciec ssawny jest zatkany.	Odłączyć pompę od zasilania, wyjąć z wody i oczyścić.

13. Kompletacja urządzenia

Opakowanie powinno zawierać: Pompa – 1 szt., Linka 10m – 1 szt., Pierścień zaciskowy (cybant) – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

1	Sruba	14	Pierścień ustalający
2	Podkładka	15	Nakrętka
3	Nakrętka	16	Ostłona gumowa

4	Górny korpus pompy	17	Tuleja łożyska
5	Membrana zaworu zwrotnego	18	Podkładka
6	Śruba	19	Rdzeń ruchomy elektromagnesu
7	Nakrętka	20	Rdzeń stały elektromagnesu
8	Podkładka	21	Dolny korpus pompy
9	Membrana robocza	22	Nakrętka
10	Tuleja łożyska	23	Ośłona przewodu
11	Podkładka	24	Odgietka
12	Pierścień dociskowy	25	Przewód zasilający
13	Uszczelnienie		

Karta gwarancyjna

na

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED8851	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
 2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
 3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
 5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
 6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
 7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
 8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
 9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
 10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl.
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Fotografie a kresby
2. Popis zařízení
3. Zamýšlené použití zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na provoz
7. Připojení k elektrické síti
8. Zapnutí spotřebiče
9. Provoz jednotky
10. Běžná údržba
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Řešení problémů na vlastní pěst
13. Sestavení spotřebiče
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad původních pokynů

ES prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. Pokud ES prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na výrobce. Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití

2. Popis zařízení

1) Sací otvor, 2) Montážní konzola, 3) Skříň čerpadla, 4) Tlakový otvor

3. Zamýšlené použití zařízení

Ponorná čerpadla jsou určena k čerpání čisté vody v domácnosti. Lze je použít k čerpání vody ze studní, zahradních jezírek a k zalévání zahradních rostlin. Stroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Čerpadlo není určeno pro jiné médium než vodu. Čerpadlo se zejména nesmí používat k čerpání žíravých, hořlavých nebo výbušných látek, paliv, olejů, kyselin, louhů, organických látek, domácích odpadních vod nebo vody těmito látkami znečištěné. Nesmí se používat k čerpání vody o teplotě vyšší než 35 °C. Čerpadlo se nesmí používat k čištění bazénů ani k jiným úpravám, které se jich týkají. Čerpadlo se nesmí používat pro nepřetržitý provoz, např. jako oběhové čerpadlo v jezírku, jako čerpadlo pro provzdušňování jezírka. Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části "3. Určené použití stroje". Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky

S3 85%

Nenechávejte přístroj zapnutý bez dozoru. Nepoužívejte čerpadlo v nádržích, kde jsou přítomni lidé nebo zvířata. Nepoužívejte k čerpání jiných kapalin než vody. Maximální teplota čerpané vody: 35 °C.

5. Dane techniczne

Model	DED8851
Jmenovité napětí [V / Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	300
Maximální výtlač [m H ₂ O]	68
Maximální průtok [l/min] Přípustná hloubka ponoru [m]	17
Přípustná hloubka ponoru [m]	5
Stupeň ochrany	IPX8
Třída ochrany	I
Maximální teplota čerpané vody [°C]	35
Maximální průměr zma [mm]	5
Násuvné připojení výtlačné trysky	18 mm (3/4")

6. Příprava na provoz

POZOR Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Před zahájením práce je nutné zkontrolovat stav napájecího kabelu. Pokud je napájecí kabel poškozený, je nutné přístroj zlikvidovat. Není přípustné vyměňovat přívodní kabel svépomocí! Síťový přívod musí mít správně fungující ochranný uzemňovací systém. Přístroj by měl být napájen proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým svodovým proudem nejvýše 30 mA.

K výtlačnému otvoru čerpadla připojte výtlačnou hadici (obr. A, poz. 4). Čerpadlo je konstruováno pro připojení tlačné hadice, průměr výtlačného otvoru je 18 mm (někteří výrobci uvádějí tyto hadice jako 3/4"). Hadici upněte hadicovou svorkou (tzv. cibantem), která je součástí sady přístroje.

Spustíte čerpadlo do nádrže, ve které má pracovat - nezapomeňte čerpadlo spouštět za přírodní potrubí! Ke spuštění čerpadla použijte držák (obr. A, poz. 2), ke kterému je třeba připojit přídatný kabel (kabel je součástí dodávky).

Pokud bude čerpadlo stát na dně nádrže, ujistěte se, že stojí na rovném podkladu. V okolí sacího otvoru (obr. A, poz. 1) by neměly být žádné nečistoty, které by jej mohly ucpat.

Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální přípustná hloubka ponoru. Ujistěte se, že není překročena maximální výtlačná výška čerpadla (poznámka: výtlačná výška se měří od hladiny vody po nejvyšší bod výtlačného potrubí).

Před připojením k elektrické síti se ujistěte, že výtlačné potrubí (pokud je použita ohebná hadice) není nikde zalomené, zkroucené nebo přiskřípnuté předmětem, který by bránil průtoku čerpané vody.

Čerpadlo není vybaveno vypínačem, spustí se, jakmile je připojeno k elektrické síti.

7. Připojení k elektrické síti

Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.

Napájecí instalace by měla splňovat základní požadavky na elektrické instalace a bezpečnostní požadavky na používání. Parametry pro minimální průřez přívodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce.:

Výkon zařízení [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby během provozu nehrozilo jeho přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí spotřebiče

POZOR Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části "Příprava k provozu".

Čerpadlo se spustí automaticky po připojení k elektrické síti. Chcete-li čerpadlo vypnout, odpojte jej od síťové zásuvky.

Čerpadlo by mělo být během provozu zcela ponořené ve vodě. Provoz čerpadla částečně ponořeného nebo provoz na sucho může poškodit motor. Na škody způsobené takovým nesprávným používáním se nevztahuje záruka!

Dbejte na to, aby bylo čerpadlo provozováno v přerušovaném provozu. Maximální doba nepřetržitého provozu jsou 2 hodiny, po kterých následuje přestávka v provozu v délce nejméně 20 minut.

9. Provoz jednotky

Když čerpadlo běží, neškrťte průtok z výtlačného hrdla, zkontrolujte, zda čerpadlo běží rovnoměrně a zda není zablokované.

10. Běžná údržba

POZOR Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.

Čerpadlo pravidelně kontrolujte před a po každém použití. Čerpadlo čistěte proudem čisté vody, nepoužívejte čisticí prostředky ani agresivní chemikálie.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.

Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předějte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Řešení problémů na vlastní pěst

POZOR Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Jednotka nefunguje.	Napájecí kabel je nesprávně připojen.	Zasuňte zástrčku hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel.
	V zásuvce není napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda nevypadla pojistka.
Čerpadlo běží, ale nečerpá vodu.	Přívodní hadice/ hadice je ucpaná nebo ohnutá.	Odstraňte příčinu škrcení na výtlačné straně čerpadla.
	Koš nebo sací otvor je ucpaný.	Odpojte čerpadlo od napájení, vyjměte z vody a vyčistěte.

13. Dokončení jednotky

Balíček by měl obsahovat: Čerpadlo - 1 ks, 10m kabel - 1 ks, upínací kroužek (cbant) - 1 ks.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v přívodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použité zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zařízení je možné šetřit cenné zdroje a zabránit negativnímu vlivu na zdraví a životní prostředí v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek, zmesí a komponentů v zařízeních.

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED8851	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění!! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a kresby
2. Opis zariadenia
3. Plánované použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k elektrickej sieti
8. Zapnutie spotrebiča
9. Prevádzka jednotky
10. Bežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Riešenie problémov na vlastnú päsť
13. Zostavenie spotrebiča
14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad pôvodných pokynov

ES vyhlásenie o zhode je priložené k spotrebiču ako samostatný dokument. Ak ES vyhlásenie o zhode nie je k dispozícii, obráťte sa na výrobcu. Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.



VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

- 1) Sací port, 2) Montážna konzola, 3) Skriňa čerpadla, 4) Tlakový port

3. Účel zariadenia

Ponorné čerpadlá sú určené na čerpanie čistej vody v domácnosti. Možno ich použiť na čerpanie vody zo studní, záhradných jazierok a na zavlažovanie záhradných rastlín.

Stroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

4. Obmedzenia používania

Čerpadlo nie je určené na použitie s iným médiom ako s vodou. Čerpadlo sa nesmie používať najmä na čerpanie korozívnych, horľavých alebo výbušných látok, palív, olejov, kyselín, zásad, organických látok, domácich odpadových vôd alebo vody kontaminovanej takýmito látkami. Nesmie sa používať na čerpanie vody s teplotou vyššou ako 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať na čistenie bazénov ani na žiadne iné úpravy, ktoré sa ich týkajú. Čerpadlo sa nesmie používať na nepretržitú prevádzku, napr. ako obohovacie čerpadlo v jazierku, ako čerpadlo na prevzdušňovanie jazierka.

Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti "3. Určené použitie stroja". Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie,

akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným. Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky

S3 85%

Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru. Čerpadlo nepoužívajte v nádržiach, v ktorých sa nachádzajú ľudia alebo zvieratá. Nepoužívajte na čerpanie iných kvapalín ako vody. Maximálna teplota čerpanej vody: 35 °C.

5. Technické údaje

Model	DED8851
Menovité napätie [V / Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	300
Maximálna výška [m H ₂ O]	68
Maximálny prietok [l/min] Prípustná hĺbka ponorenia [m]	17
Prípustná hĺbka ponorenia [m]	5
Stupeň ochrany	IPX8
Trieda ochrany	I
Maximálna teplota čerpanej vody [°C]	35
Maximálny priemer zrna [mm]	5
Tlakové pripojenie výtláčnej dýzy	18 mm (3/4")

6. Príprava na prácu



Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Pred začatím práce je nevyhnutné skontrolovať stav napájacieho kábla. Ak je napájací kábel poškodený, zariadenie sa musí zlikvidovať. Samotná výmena prírodného kábla nie je povolená! Sieťový prívod musí mať správne fungujúci ochranný uzemňovací systém. Prístroj by mal byť napájaný prúdovým chráničom (RCD) s menovitým zvodovým prúdom maximálne 30 mA.

K výtláčnemu otvoru čerpadla pripojte výtláčnu hadicu (obr. A, poz. 4). Čerpadlo je navrhnuté tak, aby sa naň dala nasadiť tlačná hadica, priemer výtláčného otvoru je 18 mm (niektorí výrobcovia uvádzajú tieto hadice ako 3/4"). Hadicu zovrite hadicovou svorkou (tzv. cibantom), ktorá je súčasťou súpravy jednotky.

Čerpadlo spustíte do nádrže, v ktorej má pracovať - nezabudnite čerpadlo spustiť za prírodné potrubie! Na spustenie čerpadla použite držiak (obr. A, poz. 2), ku ktorému je potrebné pripojiť prídavný kábel (kábel je súčasťou dodávky). Ak bude čerpadlo stáť na dne nádrže, uistite sa, že je na rovnom podklade. Oblasť okolo sacieho otvoru (obr. A, poz. 1) by mala byť bez nečistôt, ktoré by ho mohli upchať.

Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna prípustná hĺbka ponoru. Uistite sa, že nie je prekročená maximálna výtláčna výška čerpadla (poznámka: výtláčna výška sa meria od hladiny vody po najvyšší bod výtláčného potrubia).

Pred pripojením k elektrickej sieti sa uistite, že výtláčne potrubie (ak je použitá ohybná hadica) nie je nikde zalomené, skrútené alebo stlačené predmetom, ktorý by bránil prietoku čerpanej vody.

Čerpadlo nie je vybavené vypínačom, spustí sa hneď po pripojení k elektrickej sieti!

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Napájacia inštalácia by mala spĺňať základné požiadavky na elektrické inštalácie a bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre pre minimálny prierez prírodného kábla a menovitú hodnotu poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota poistky typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri používaní predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Usporiadajte elektrický kábel tak, aby počas prevádzky neohrozilo jeho prerazanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Netahajte za napájací kábel.

8. Zapnutie zariadenia



Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

Čerpadlo sa spustí automaticky po pripojení k elektrickej sieti. Ak chcete čerpadlo vypnúť, odpojte ho od sieťovej zásuvky.

Čerpadlo by malo byť počas prevádzky úplne ponorené vo vode. Prevádzka čerpadla čiastočne ponoreného alebo prevádzka na sucho môže poškodiť motor. Na škody spôsobené takýmto nesprávnym používaním sa nevzťahuje záruka! Dbajte na to, aby čerpadlo pracovalo v prerušovanej prevádzke. Maximálna dĺžka nepretržitej prevádzky sú 2 hodiny, po ktorých nasleduje prestávka v prevádzke v trvaní najmenej 20 minút.

9. Používanie zariadenia

Keď je čerpadlo v prevádzke, neškrite výtláčny otvor, skontrolujte, či čerpadlo beží rovnomerne a či nie je zablokované.

10. Priebežná údržba



Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Čerpadlo pravidelne kontrolujte pred a po každom použití. Čerpadlo čistite prúdom čistej vody, nepoužívajte čistiace prostriedky ani agresívne chemikálie.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ)..

12. Riešenie problémov na vlastnú päsť



Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu jednotky, odpojte ju od zdroja napájania..

Problém	Príčina	Riešenie
Jednotka nefunguje.	Napájací kábel je nesprávne pripojený. V zásuvke nie je napätie.	Zasuňte zástrčku hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Skontrolujte napätie v zásuvke. Skontrolujte, či nedošlo k vypnutiu poistky.
Čerpadlo beží, ale nečerpá vodu.	Prírodná hadica/ hadica je upchatá alebo ohnutá. Kôš alebo sací otvor je upchatý.	Odstraňte príčinu škrtienia na výtláčnej strane čerpadla Odpojte čerpadlo od napájania, vyberte ho z vody a vyčistite.

13. Ukončenie jednotky

Balenie by malo obsahovať: Čerpadlo - 1 kus, 10 m kábel - 1 kus, upínací krúžok (cbant) - 1 kus.

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Katalógové č. Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zdpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zdpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zdpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED8851	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
- a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
- d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenie záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný Výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenie záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadných poškodeníam počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci. V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcom, avšak nie dlhšie až do momentu premĺčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravnenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zdpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov;

Turinys

1. Nuotraukos ir brėziniai
2. Prietaiso aprašymas
3. Numatytas prietaiso naudojimas
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Įrenginio veikimas
10. Įprastinė techninė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Trikių šalinimas savarankiškai
13. Prietaiso surinkimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15. Garantinė kortelė

Originalių instrukcijų vertimas

EB atitikties deklaracija pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei EB atitikties deklaracijos nėra, kreipkitės į gamintoją.

Bendrosios saugos taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..



ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simbolių pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas..

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateiityje.

2. Prietaiso aprašymas

Įsiurbimo anga, 2 Montavimo laikiklis, 3 Siurblio korpusas, 4 Slėgio anga

3. Numatytas prietaiso naudojimas

Panardinamieji siurbliai skirti šviam vandeniui siurbti butyityje. Juos galima naudoti vandeniui iš šulinių, sodo tvenkinių siurbti ir sodo augalams laistyti. Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

Siurblys neskirtas naudoti su jokia kita terpe, išskyrus vandenį. Visų pirma siurblio negalima naudoti korozinėms, degioms ar sprogstamosioms medžiagoms, degalams, alyvoms, rūgštims, šarmams, organinėms medžiagoms, buitinėms nuotekoms ar tokiomis medžiagomis užterštam vandeniui pumpuoti. Negalima naudoti didesnei kaip 35 °C temperatūrai vandens perpumpavimui. Siurblio negalima naudoti plaukimo baseinams valyti ar kitoms su jais susijusioms procedūroms atlikti. Siurblio negalima naudoti nuolatiniam darbui, pavyzdžiui, kaip tvenkinio cirkuliacinio siurblio, tvenkinio aeravimo siurblio. Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų "Leidžiamų naudojimo sąlygų". Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje "3. Numatytas mašinos naudojimas". Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimais, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijoje, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojančia. Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

S3 85%

Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros. Nenaudokite siurblio rezervuaruose, kuriuose yra žmonių ar gyvūnų. Nenaudokite siurblio kitiems skysčiams nei vanduo pumpuoti. Didžiausia siurbiamo vandens temperatūra: 35 °C..

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED8851
Vardinė įtampa [V / Hz]	230 / 50
Vardinė galia [W]	300
Didžiausias galingumas [m H2O]	68
Didžiausias srautas [l/min] Leistinas panardinimo gylis [m]	17
Leistinas panardinimo gylis [m]	5
Apsaugos laipsnis	IPX8
Apsaugos klasė	I
Didžiausia siurbiamo vandens temperatūra [°C]	35
Didžiausias grūdų skersmuo [mm]	5
Išleidimo antgalio jungtis	18 mm (3/4")

6. Paruošimas darbui



Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Prieš pradėdami darbą būtina patikrinti maitinimo kabelio būklę. Jei maitinimo kabelis pažeistas, įrenginį reikia išmesti. Pačiam keisti maitinimo kabelį draudžiama! Maitinimo tinkle turi būti tinkamai veikianti apsauginio įžeminimo sistema. Įrenginys turi būti maitinamas su liekamosios srovės įtaisu (RCD), kurio vardinė nuotėkio srovė yra ne didesnė kaip 30 mA.

Prie siurblio išleidimo angos prijunkite išleidimo žarną (A pav., 4 punktą). Siurblys suprojektuotas taip, kad prie jo būtų galima pritvirtinti stumdomą žarną, išleidimo angos skersmuo yra 18 mm (kai kurie gamintojai nurodo, kad šių žarnų skersmuo yra 3/4"). Užspauskite žarną žarnos spaustuvu (vadinamuoju cibantu), kuris yra įrenginio komplekte.

Nuleiskite siurblių į talpyklą, kurioje jis turi veikti, - nepamirškite, kad siurblio negalima nuleisti už tiekimo linijos! Siurbliui nuleisti naudokite laikiklį (A pav., 2 poz.), prie kurio reikia pritvirtinti papildomą kabelį (kabelis yra komplekte).

Jei siurblys stovės ant rezervuaro dugno, įsitikinkite, kad jis stovi ant lygaus pagrindo. Aplink įsiurbimo angą (A pav., 1 poz.) neturi būti šiukšlių, kurios galėtų ją užkimšti.

Įsitikinkite, kad neviršijamas didžiausias leistinas panardinimo gylis. Įsitikinkite, kad neviršijama didžiausia siurblio tiekimo galvutė (pastaba: tiekimo galvutė matuojama nuo vandens paviršiaus iki aukščiausio išleidimo linijos taško).

Prieš prijungdami prie elektros tinklo įsitikinkite, kad išleidimo linija (jei naudojama lanksti žarna) nėra niekur susiraizgiusi, susisukusi ar prispausta daiktų, kurie trukdytų siurbiamo vandens tekėjimui.

Siurblys neturi įjungimo / išjungimo jungiklio, jis įsijungia iš karto, kai tik prijungiamas prie elektros tinklo!

7. Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą vertę.

Maitinimo įrenginys turi atitikti esminius elektros instaliacijos reikalavimus ir naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikiami toliau pateiktoje lentelėje:

Įrenginio galia [W]	Mažiausias laidininko skerspjūvis [mm ²]	Mažiausia C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis nėra mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatuojant nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

8. Prietaiso įjungimas



Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Siurblys įsijungia automatiškai, kai yra prijungtas prie elektros tinklo. Norėdami išjungti siurblių, atjunkite jį nuo elektros tinklo lizdo.

Veikimo metu siurblys turi būti visiškai panardintas į vandenį. Veikiant siurbliui iš dalies panardintam į vandenį arba veikiant sausai, gali būti pažeistas variklis. Dėl tokio netinkamo naudojimo atsiradusiai žalai garantija netaikoma!

Įsitikinkite, kad siurblys veikia su pertrūkiais. Maksimali nepertraukiamo veikimo trukmė yra 2 valandos, po to daroma ne trumpesnė kaip 20 minučių pertrauka.

9. Įrenginio veikimas

Siurbliui veikiant, nedrauskiute išleidimo angos, patikrinkite, ar siurblys veikia tolygiai ir ar nėra užblokuotas.

10. Įprastinė techninė priežiūra



Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio..

Periodiškai apžiūrėkite siurblių prieš ir po kiekvieno naudojimo. Siurblių valykite švaraus vandens srove, nenaudokite ploviklių ar agresyvių cheminių medžiagų.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Trikčių šalinimas savarankiškai



Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Netinkamai prijungtas maitinimo laidas. Į lizdą nėra įtamos.	Įkiškite kištuką giliau į lizdą, patikrinkite maitinimo laidą. Patikrinkite įtampą lizde. Patikrinkite, ar nesuveikė saugiklis.
Siurblys veikia, bet nepumpuoja vandens.	Tiekimo žarna / žarnelė yra užsikimšusi arba sulenкта. Užsikimšęs krepšys arba įsiurbimo anga.	Pašalinkite droseliavimo priežastį siurblio išleidimo pusėje Atjunkite siurblių nuo maitinimo šaltinio, išimkite iš vandens ir išvalykite.

13. Prietaiso surinkimas

Pakuotėje turi būti: Siurblys - 1 vnt., 10 m ilgio kabelis - 1 vnt., Užspaudimo žiedas (cbant) - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas

pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED8851	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garntiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garntiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
- a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
- b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
- c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
- d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
- e. Vartotojas naudojo Produktę eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produkta veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garntiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garntiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garntinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garntinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
6. Mająs Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsimas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neribuoja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: "BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki to, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai.

LV Satura rādītājs

1. Fotografijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Paredzētais ierīces lietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbam
7. Savienojums ar elektrotīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces darbība
10. Kārtējā apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga problēmu novēršana
13. Ierīces salikšana
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Originālo instrukciju tulkojums

EK atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Ja nav EK atbilstības deklarācijas, sazinieties ar ražotāju.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.

2. Ierīces apraksts

1) Iesūknēšanas ports, 2) Montāžas kronšteins, 3) Sūkņa korpuss, 4) Spiediena ports.

3. Paredzētais ierīces lietojums

Iegremdējamie sūkņi ir paredzēti tīra ūdens sūkņēšanai sadzīves vajadzībām. Tos var izmantot ūdens sūkņēšanai no akām, dārza dīķiem un dārza augu laistīšanai. Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus.

4. Lietošanas ierobežojumi

Sūkns nav paredzēts izmantošanai ar citu barotni, izņemot ūdeni. Jo īpaši sūkni nedrīkst izmantot kodīgu, uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu vielu, degvielas, eļļu, skābju, sārmu, organisko vielu, sadzīves notekūdeņu vai ar šādām vielām piesārņota ūdens sūkņēšanai. Nedrīkst izmantot ūdens sūkņēšanai, kura temperatūra pārsniedz 35 °C.

Sūkni nedrīkst izmantot peldbaseinu tīrīšanai vai jebkādi citai ar tiem saistītai apstrādei. Sūkni nedrīkst izmantot nepārtrauktai darbībai, piemēram, kā cirkulācijas sūkni dīķī, kā dīķa aerācijas sūkni.

Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".

Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā "3. Paredzētais mašīnas lietojums". Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie ekspluatācijas apstākļi
S3 85%
Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Sūkni nelietojiet tvertnēs, kurās atrodas cilvēki vai dzīvnieki. Neizmantojiet sūkņēšanai šķidrumus, kas nav ūdens. Maksimālā sūknētā ūdens temperatūra: 35 °C.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED8851
Nominālais spriegums [V / Hz]	230 / 50
Nominālā jauda [W]	300
Maksimālais spiediens [m H2O]	68
Maksimālais caurplūdums [l/min] Pieļaujamais iegremdēšanas dziļums [m]	17
Pieļaujamais iegremdēšanas dziļums [m]	5
Aizsardzības pakāpe	IPX8
Aizsardzības klase	I
Maksimālā sūknētā ūdens temperatūra [°C]	35
Maksimālais graudu diametrs [mm]	5
Push-fit izplūdes sprauslas savienojums	18 mm (3/4")

6. Sagatavošana darbam

⚠ UZMANĪBU Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Pirms darba uzsākšanas ir svarīgi pārbaudīt strāvas kabeļa stāvokli. Ja barošanas kabelis ir bojāts, ierīce jāiznīcina. Nav pieļaujams pašiem nomainīt barošanas kabeli! Strāvas padeves tīklam jābūt pareizi funkcionējošai aizsargzēmējuma sistēmai. Ierīcei jābūt aprīkotai ar atteices strāvas aizsargierīci (RCD), kuras nominālā noplūdes strāva nepārsniedz 30 mA. Pievienojiet izplūdes šļūteni sūkņa izplūdes atverei (A attēls, 4. punkts). Sūknis ir konstruēts tā, lai tajā varētu ievietot spiedvada šļūteni, kuras diametrs ir 18 mm (daži ražotāji norāda, ka šļūtenes ir 3/4"). Šļūteni aizspiediet ar šļūtenes skavu (tā saukto cibantu), kas ir iekļauts ierīces komplektā. Nolaiziet sūkni tvertnē, kurā tas darbosies, - atcerieties, ka sūkni nedrīkst nolaist pie padeves caurules! Lai nolaistu sūkni, izmantojiet kronšteinu (A attēls, 2. pozīcija), pie kura jāpiestiprina papildu kabelis (kabelis ir iekļauts komplektā). Ja sūknis stāvēs uz tvertnes dibena, pārliecinieties, ka tas atrodas uz līdzenas virsmas. Ap sūkņēšanas atveri (A attēls, 1. pozīcija) nedrīkst būt grūzu, kas varētu to aizsērēt. Pārliecinieties, ka nav pārsniegts maksimālais pieļaujamais iegremdēšanas dziļums. Pārliecinieties, ka nav pārsniegts maksimālais sūkņa padeves augstums (piezīme: padeves augstums tiek mērīts no ūdens virsmas līdz augstākajam izplūdes caurules punktam). Pirms pieslēgšanas pie elektrotīkla pārliecinieties, ka izplūdes līnija (ja tiek izmantota elastīga šļūtene) nav nevienā vietā sastiepta, savīta vai saspiesta ar kādu priekšmetu, kas varētu traucēt sūknētā ūdens plūsmu. Sūknis nav aprīkots ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, tas ieslēdzas, tiklīdz ir pieslēgts elektrotīklam!

7. Savienojums ar elektrotīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīklam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālās plāksnītes norādītajai vērtībai. Strāvas padeves instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķērsriezuma parametri un drošinātāja nominālā vērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W]	Minimālais vadītāja šķērsriezums [mm²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķērsriezums nav mazāks par nepieciešamo (sk. tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Sūknis ieslēdzas automātiski, kad ir pieslēgts elektrotīklam. Lai sūkni izslēgtu, atvienojiet to no elektrotīkla rozetes. Darbības laikā sūknim jābūt pilnībā iegremdētam ūdenī. Sūkņa darbināšana daļēji iegremdētā ūdenī vai darbināšana sausā ūdenī var sabojāt motoru. Šādas nepareizas lietošanas rezultātā radītiem bojājumiem netiek piemērota garantija! Noteikti darbiniet sūkni ar pārtraukumiem. Maksimālais nepārtraukts darbības ilgums ir 2 stundas, kam seko ne mazāks kā 20 minūšu pārtraukums.

9. Ierīces darbība

Kad sūknis darbojas, nepieskrūvējiet izplūdes atveri, pārbaudiet, vai sūknis darbojas vienmērīgi un vai tas nav bloķēts.

10. Kārtējā apkope

⚠ UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Periodiski pārbaudiet sūkni pirms un pēc katras lietošanas reizes. Sūkni tīriet ar tīru ūdens strūklu, neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai agresīvas ķīmikālijas.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē. Pasūtiet rezerves daļas, lūdzu, norādi sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma. Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto precī remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto precī), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga problēmu novēršana

⚠ UZMANĪBU Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Strāvas vads ir nepareizi pievienots.	Iebīdiet kontaktakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet strāvas vadu.

	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā. Pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs.
Sūknis darbojas, bet nesūknē ūdeni.	Piegādes šļūtene ir aizsērējusi vai saliekta. Ir aizsērējis grozs vai iesūkšanas ports.	Novērsiet droseles iemeslu sūkņa izplūdes pusē. Atvienojiet sūkni no strāvas padeves, izņemiet no ūdens un iztīriet.

13. Ierīces salikšana

Iepakojumā jābūt: Sūknis - 1 gabals, 10 m kabelis - 1 gabals, saspiešanas gredzens (cbant) - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājsaimniecībām)

 Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs. Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem. Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju. apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējam iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....
(turpmāk saukts **Produkts**)
Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED8851	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas

reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produktā "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattieciīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcijā, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniedz reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisa adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju. Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškova, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenziju pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
- Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

- Fényképek és rajzok
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használata
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Előkészítés a működéshez
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- Az egység működése
- Rutinszerű karbantartás
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Hibaelhárítás önállóan
- A készülék összeszerelése
- Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciaakártya

Az eredeti utasítások fordítása

Az EK-megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a készülékhez. EK-megfelelőségi nyilatkozat hiányában forduljon a gyártóhoz.

Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

2. A készülék leírása

1. Szívónyílás, 2 Szerelési konzol, 3 Szivattyúház, 4 Nyomónyílás

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A búvárszivattyúkat háztartási célú tiszta víz szivattyúzására tervezték. Használhatók kutakból, kerti tavakból származó víz szivattyúzására és kerti növények öntözésére.

A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4. A használat korlátozása

A szivattyút nem vízzel való használatra tervezték. A szivattyú különösen nem használható maró, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok, üzemanyagok, olajok, savak, lúgok, szerves anyagok, háztartási szennyvíz vagy ilyen anyagokkal szennyezett víz szivattyúzására. Nem használható 35 °C feletti hőmérsékletű víz szivattyúzására.

A szivattyú nem használható úszómedencék tisztítására vagy bármilyen más, ezeket érintő kezelésre. A szivattyú nem használható folyamatos üzemben, pl. keringető szivattyúként egy tóban, tó levegőztető szivattyúként.

A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használata" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemeltetési feltételek
S3 85%
Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Ne használja a szivattyút olyan medencékben, ahol emberek vagy állatok tartózkodnak. Ne használja a vízen kívül más folyadékok szivattyúzására. A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete: 35 °C

5. Műszaki adatok

Modelis	DED8851
Nominálais spriegums [V / Hz]	230 / 50
Nominālā jauda [W]	300
Maksimālais spiediens [m H2O]	68
Maksimālais caurplūdums [l/min] Pielaujamais iegremdēšanas dziļums [m]	17
Pielaujamais iegremdēšanas dziļums [m]	5
Aizsardzības pakāpe	IPX8
Aizsardzības klase	I
Maksimālā sūkņētā ūdens temperatūra [°C]	35
Maksimālais graudu diametrs [mm]	5
Izplūdes sprauslas piespraustais savienojums	18 mm (3/4")

6. Előkészítés a működéshez



Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

A munka megkezdése előtt feltétlenül ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha a tápkábel sérült, a készüléket el kell távolítani. A tápkábelt nem szabad saját maga kicserélni! A hálózati tápegységnek megfelelően működő védőföldeléssel kell rendelkeznie. A készüléket legfeljebb 30 mA névleges szivárgási áramerősségű hibásáramú készülékkel (RCD) kell ellátni.

Csatlakoztasson egy leeresztő tömlőt a szivattyú leeresztőnyílásához (A ábra, 4. pont). A szivattyút úgy tervezték, hogy egy tolótömlőhöz illeszkedjen, az ürítőnyílás átmérője 18 mm (egyes gyártók ezeket a tömlőket 3/4"-ként adják meg). Rögzítse a tömlőt egy tömlőbilinccsel (ún. cibant), amely a készülékkészletben található. Engedje le a szivattyút abba a tartályba, amelyben működni fog - ne feledje, hogy a szivattyút ne a tápvezetéknel fogva engedje le! A szivattyú leeresztéséhez használja a konzolt (A ábra, 2. pozíció), amelyhez egy további kábelt kell csatlakoztatni (a kábel a szállítási részét képezi).

Ha a szivattyút a tartály alján fog állni, győződjön meg róla, hogy vízszintes talajon áll. A szivattyú (A ábra, 1. poz.) körüli területnek mentesnek kell lennie az azt eltömítő törmelésektől.

Ügyeljen arra, hogy a megengedett legnagyobb merülési mélységet ne lépje túl. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú maximális szállítómagasságát nem lépi túl (megjegyzés: a szállítómagasságot a vízfelszíntől a nyomóvezeték legmagasabb pontjához kell mérni).

A hálózatra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a nyomóvezeték (ha hajlékony tömlőt használ) nincs-e valahol elgömbülve, megcsavarodva vagy olyan tárgy által beszorítva, amely akadályozná a szivattyúzott víz áramlását.

A szivattyú nem rendelkezik be-/kikapcsolóval, a szivattyú azonnal elindul, amint a hálózatra csatlakozik!

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket a tápegységhez csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.

Az áramellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

Eszköz teljesítménye [W]	Minimális vezető- keresztmetszet [mm ²]	C típusú biztosíték minimális értéke [A]
<700	0,75	6

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használatakor ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágódás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbítót. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása



A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.

A szivattyú automatikusan elindul, amikor a hálózatra csatlakozik. A szivattyú kikapcsolásához húzza ki a hálózati aljzatból.

A szivattyúnak működés közben teljesen vízbe kell merülnie. A szivattyú részlegesen vízbe merítve vagy szárazon történő működtetése károsíthatja a motort. Az ilyen nem rendeltetésszerű használatból eredő károkokra nem vonatkozik a garancia!

Ügyeljen arra, hogy a szivattyút szakaszos üzemben futtassa. A folyamatos üzem maximális időtartama 2 óra, amelyet legalább 20 perc üzemzsinet követ.

9. Az egység működése

Amikor a szivattyú működik, ne fojtogassa az ürítőnyílást, ellenőrizze, hogy a szivattyú egyenletesen jár-e és nincs-e eltömlődve.

10. Rutinszerű karbantartás



Minden karbantartást a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el.

Rendszeresen ellenőrizze a szivattyút minden használat előtt és után. Tisztítsa a szivattyút tiszta vízsugárral, ne használjon tisztítószereket vagy agresszív vegyszereket.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. Hibaelhárítás önállóan



Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást..

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
---------	-----------	-------------

Urządzenie nie działa.	Przewód zasilający jest źle podłączony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody.	Wąż/przewód tłoczny jest zatkany lub zgięty.	Usunąć przyczynę zatkania po stronie tłocznej pompy
	Kosz lub króciec ssawny jest zatkany.	Odczączyć pompę od zasilania, wyjąć z wody i oczyścić.

13. A készülék összeszerelése

A csomagnak tartalmaznia kell: Szivattyú - 1 db, 10 m kábel - 1 db, szorítógyűrű (cbant) - 1 db.

14. Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
--------------------------------------	----------------------------------

DED8851	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
---------	---

III. A garancia alkalmazásának feltételei

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek
 - a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
- Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
- Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

- Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
- Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban. Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
- Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülési idejéig.
- Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
- Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
- Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

- Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
- Önnel jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál.

RO Cuprins

- Fotografii și desene
- Descrierea dispozitivului
- Utilizarea preconizată a dispozitivului
- Limitarea utilizării
- Date tehnice
- Pregătirea pentru funcționare
- Conectarea la rețea
- Pornirea aparatului
- Funcționarea unității
- Întreținere de rutină
- Piese de schimb și accesorii
- Depanarea pe cont propriu
- Montarea aparatului
- Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
- Carte de garanție

Traducerea instrucțiunilor originale
Declarația CE de conformitate este atașată la aparat ca document separat. În absența unei declarații CE de conformitate, contactați producătorul.
Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

2. Descrierea dispozitivului

Orificiu de aspirație, 2 Suport de montare, 3 Carcasa pompei, 4 Orificiu de presiune.

3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Pompele submersibile sunt concepute pentru pomparea apei curate în uz casnic. Ele pot fi utilizate pentru pomparea apei din fântâni, iazuri de grădină și pentru udarea plantelor de grădină.

Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Limitarea utilizării

Pompa nu este proiectată pentru a fi utilizată cu alt mediu decât apa. În special, pompa nu trebuie utilizată pentru a pompa substanțe corozive, inflamabile sau explozive, combustibili, uleiuri, acizi, baze, substanțe organice, ape uzate menajere sau apă contaminată cu astfel de substanțe. Nu trebuie utilizată pentru pomparea apei la temperaturi de peste 35 °C.

Pompa nu trebuie utilizată pentru curățarea piscinelor sau pentru orice alt tratament care implică acestea. Pompa nu poate fi utilizată pentru funcționare continuă, de exemplu ca pompă de circulație într-un iaz, ca pompă de aerare a iazului.

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.

De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul "3. Utilizarea prevăzută a mașinii". Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare admise
S3 85%
Nu lăsați unitatea pornită nesupravegheată. Nu utilizați pompa în rezervoare în care sunt prezente persoane sau animale. Nu utilizați pompa pentru a pompa alte lichide decât apa. Temperatura maximă a apei pompată: 35 °C.

5. Date tehnice

Model	DED8851
Tensiune nominală [V / Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	300
Înălțime maximă [m H2O]	68
Debit maxim [l/min] Adâncime de imersie admisă [m]	17
Adâncime de imersie admisibilă [m]	5
Grad de protecție	IPX8
Clasa de protecție	I
Temperatura maximă a apei pompată [°C]	35
Diametrul maxim al boabelor [mm]	5
Racord push-on al duzei de evacuare	18 mm (3/4")

6. Pregătirea pentru funcționare



Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Înainte de începerea lucrului, este esențial să verificați starea cablului de alimentare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, unitatea trebuie eliminată. Nu este permisă înlocuirea cablului de alimentare de către dumneavoastră! Rețeaua de alimentare trebuie să aibă un sistem de împământare de protecție care să funcționeze corect. Unitatea trebuie să fie alimentată cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de scurgere nominal de maximum 30 mA.

Atașați un furtun de evacuare la orificiul de evacuare al pompei (Fig. A, punctul 4). Pompa este proiectată pentru a se potrivi cu un furtun cu fixare prin împingere, diametrul orificiului de refulare este de 18 mm (unii producători specifică aceste furtunuri ca fiind de 3/4"). Prindeți furtunul cu o clemă pentru furtun (așa-numitul ciband), care este inclusă în setul de unități.

Coborâți pompa în rezervorul în care urmează să funcționeze - nu uitați să nu coborâți pompa de conducta de alimentare! Pentru a coborî pompa, utilizați suportul (Fig. A, poz. 2) la care trebuie atașat un cablu suplimentar (cablul este inclus în livrare).

Dacă pompa va sta pe fundul rezervorului, asigurați-vă că aceasta se află pe un teren plan. Zona din jurul orificiului de aspirație (Fig. A, punctul 1) trebuie să fie lipsită de resturi care l-ar putea înfundă.

Asigurați-vă că adâncimea maximă de imersie admisă nu este depășită. Asigurați-vă că înălțimea maximă de refulare a pompei nu este depășită (notă: înălțimea de refulare se măsoară de la suprafața apei până la cel mai înalt punct al conductei de refulare).

Înainte de conectarea la rețea, asigurați-vă că conducta de refulare (dacă se utilizează un furtun flexibil) nu este îndoită, răsucită sau ciupită de un obiect care ar împiedica curgerea apei pompat.

Pompa nu este prevăzută cu un comutator de pornire/oprire, aceasta pornește imediat ce este conectată la rețea!

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare cu energie electrică trebuie să respecte cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței, în funcție de puterea aparatului, sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W]	Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței de tip C [A]
<700	0,75	6

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea aparatului



Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

Pompa pornește automat atunci când este conectată la rețea. Pentru a opri pompa, deconectați-o de la priza de rețea.

Pompa trebuie să fie complet scufundată în apă în timpul funcționării. Funcționarea pompei parțial scufundată sau funcționarea acesteia în stare uscată poate deteriora motorul. Daunele cauzate de o astfel de utilizare necorespunzătoare nu fac obiectul garanției!

Asigurați-vă că pompa funcționează în regim intermitent. Durata maximă de funcționare continuă este de 2 ore, urmată de o pauză de funcționare de nu mai puțin de 20 de minute.

9. Funcționarea unității

Când pompa funcționează, nu accelerați orificiul de refulare, verificați dacă pompa funcționează uniform și dacă acesta nu este blocat

10. Întreținere de rutină



Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

Inspectați periodic pompa înainte și după fiecare utilizare. Curățați pompa cu un jet de apă curată, nu utilizați detergenți sau substanțe chimice agresive.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Depanarea pe cont propriu



Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.

Problemă	Cauza	Soluție
Unitatea nu funcționează.	Cablul de alimentare este conectat incorect. Nu există tensiune la priză.	Împingeți ștecherul mai adânc în priză, verificați cablul de alimentare. Verificați tensiunea la priză. Verificați dacă siguranța nu s-a declanșat.
Pompa funcționează, dar nu pompează apă.	Furtunul / furtunul de alimentare este înfundat sau îndoit. Coșul sau orificiul de aspirație este înfundat.	Eliminați cauza strânguturii pe partea de refulare a pompei Deconectați pompa de la sursa de aspirație este înfundat. Deconectați-o din apă și curățați-o.

13. Montarea aparatului

Pachetul trebuie să conțină: Pompă - 1 bucată, Cablu de 10m - 1 bucată, Inel de prindere (cband) - 1 bucată.

14. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)



Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

Data și locul

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul

constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED8851	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
- Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
- Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.
- Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

- Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
- Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului

sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

- Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
- Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
- În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.
- Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal.

S Vsebina

- Fotografije in risbe
- Opis naprave
- Predvidena uporaba naprave
- Omejitev uporabe
- Tehnični podatki
- Priprava na delovanje
- Priključitev na električno omrežje
- Vklop naprave
- Delovanje enote
- Redno vzdrževanje
- Rezervni deli in dodatki
- Samostojno odpravljanje težav
- Sestavljanje aparata
- Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
- Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

ES-izjava o skladnosti je priložena aparatu kot ločen dokument. Če izjave ES o skladnosti ni, se obrnite na proizvajalca.

Splošni varnostni predpisi so priložniku priloženi kot posebna knjižica..



OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.



Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

- 1) Sesalni priključek, 2) Montažni nosilec, 3) Ohišje črpalke, 4) Tlačni priključek

3. Predvidena uporaba naprave

Potopne črpalke so namenjene črpanju čiste vode za domačo uporabo. Uporabljajo se lahko za črpanje vode iz vodnjakov, vrtnih ribnikov in za zalivanje vrtnih rastlin. Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Črpalka ni zasnovana za uporabo s katerim koli drugim medijem, razen z vodo. Zlasti črpalke ne smete uporabljati za črpanje korozivnih, vnetljivih ali eksplozivnih snovi, goriv, olj, kislin, lugov, organskih snovi, gospodinjskih odpadkov ali vode, onesnažene s takimi snovmi. Črpalke se ne sme uporabljati za črpanje vode s temperaturo nad 35 °C.

Črpalke ne sme uporabljati za čiščenje bazenov ali kakršno koli drugo obdelavo, ki vključuje bazene. Črpalke ni dovoljeno uporabljati za neprekinjeno delovanje, npr. kot obtočno črpalco v ribniku, kot črpalco za prezračevanje ribnika.

Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki "3. Predvidena uporaba stroja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja	
S3 85%	
Vključene enote ne puščajte brez nadzora. Črpalke ne uporabljajte v rezervoarjih, kjer so prisotni ljudje ali živali. Črpalke ne uporabljajte za črpanje tekočin, ki niso voda. Najvišja temperatura črpane vode: 35 °C.	

5. Tehnični podatki

Model	DED8851
Tensiune nominală [V / Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	300
Înălțime maximă [m H2O]	68
Debit maxim [l/min] Adâncime de imersie admisă [m]	17
Adâncime de imersie admisibilă [m]	5
Grad de protecție	IPX8
Clasa de protecție	I
Temperatura maximă a apei pompată [°C]	35

Diametrul maxim al boabelor [mm]	5
Racord push-on al duzei de evacuare	18 mm (3/4")

6. Priprava na delovanje



POZOR Vsă pripravljalna dela izvajaite, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Pred začetkom dela je treba nujno preveriti stanje napajalnega kabla. Če je napajalni kabel poškodovan, je treba napravo odstraniti. Samostojna zamenjava napajalnega kabla ni dovoljena! Napajalno omrežje mora imeti pravilno delujoč zaščitni ozemljitveni sistem. Napravo je treba napajati z napravo na preostali tok (RCD) z nazivnim uhaljnim tokom, ki ne presega 30 mA.

Na izpustno odprtino črpalke (slika A, točka 4) pritrdite izpustno cev. Črpalka je zasnovana tako, da se vanjo vgradi potisna cev, premer izpustne odprtine je 18 mm (nekateri proizvajalci te cevi označujejo kot 3/4"). Cev vpiňte s cevno objemko (t. i. cibant), ki je priložena v kompletu enote.

Črpalko spustite v rezervoar, v katerem bo delovala - ne pozabite, da črpalke ne smete spustiti za napajalno cev! Za spuščanje črpalke uporabite nosilec (slika A, položaj 2), na katerega je treba pritrditi dodatni kabel (kabel je vključen v dobavo). Če bo črpalka stala na dnu rezervoarja, se prepričajte, da je na ravni podlagi. V okolici sesalnega priključka (slika A, poz. 1) ne sme biti odpadkov, ki bi ga lahko zamašili.

Prepričajte se, da ni presežena največja dovoljena globina potopitve. Prepričajte se, da ni presežena največja dobavna višina črpalke (opomba: dobavna višina se meri od gladine vode do najvišje točke iztočnega voda).

Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da izpustna cev (če uporabljate gibljivo cev) ni nikjer prepognjena, zvita ali stisnjena s predmetom, ki bi oviral pretok črpane vode.

Črpalka ni opremljena s stikalom za vklop/izklop, zažene se takoj, ko je priključena na električno omrežje!

7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajanje mora biti v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklp naprave



POZOR Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Črpalka se samodejno zažene, ko je priključena na električno omrežje. Če želite črpalko izklopiti, jo izključite iz vtičnice.

Črpalka mora biti med delovanjem popolnoma potopljena v vodo. Delno potopljena ali suha črpalka lahko poškoduje motor. Za poškodbe, ki nastanejo zaradi takšne neustrezne uporabe, ne velja garancija!

Prepričajte se, da črpalka deluje s prekinitvami. Neprekinjeno delovanje lahko traja največ 2 uri, čemur sledi najmanj 20-minutna prekinitev delovanja.

9. Delovanje enote

Ko črpalka deluje, ne dušite izpustne odprtine, preverite, ali črpalka teče enakomerno in ali ni blokirana.

10. Redno vzdrževanje



POZOR Vsă vzdrževalna dela izvajaite, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Črpalko redno pregledjte pred vsako uporabo in po njej. Črpalko očistite s curkom čiste vode, ne uporabljajte detergentov ali agresivnih kemikalij.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktné podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav



POZOR Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problemă	Cauza	Soluție
Unitatea nu funcționează.	Cablul de alimentare este conectat incorect.	Împingeți ștecherul mai adânc în priză, verificați cablul de alimentare.

	Nu există tensiune la priză.	Verificați tensiunea la priză. Verificați dacă siguranța nu s-a declanșat.
Pompa funcționează, dar nu pompează apă.	Furtunul / furtunul de alimentare este înfundat sau îndoit.	Eliminați cauza strangulării pe partea de refulare a pompei
	Coșul sau orificiul de aspirație este înfundat.	Deconectați pompa de la sursa de alimentare, scoateți-o din apă și curățați-o.

13. Sestavljanje aparata

Paket mora vsebovati: Črpalka - 1 kos, 10 m kabla - 1 kos, vpenjalni obroč (cbant) - 1 kos

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravičen način odstranjevanja.

Garancijski list

za

.....

Katalogska št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrdujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (*KRS – Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED8851	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
 - a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
 - b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
 - c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
 - d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
 - e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
 - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
 - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporaba okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkow [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka z napravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbniki dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitev obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl.
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov.

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Prijevod originalnog priručnika

EC izjava o sukladnosti priložena je uz uređaj kao zaseban dokument. Ako ne postoji EC izjava o sukladnosti, obratite se proizvođaču.

Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.



UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja

1. Usisni priključak, 2. Montažni nosač, 3. Tijelo pumpe, 4. Ispusni priključak

3. Namjena uređaja

Potopne pumpe dizajnirane su za pumpanje čiste vode za kućnu upotrebu. Mogu se koristiti za pumpanje vode iz bunara, vrtnih jezerca i za zalijevanje vrtnih biljaka. Dopusšteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Pumpa nije namijenjena za rad s drugim medijem osim vode. Konkretno, pumpa se ne smije koristiti za pumpanje korozivnih, zapaljivih, eksplozivnih tvari, goriva, ulja, kiselina, lužina, organskih tvari, kućne kanalizacije ili za pumpanje vode onečišćene takvim tvarima. Za pumpanje nemojte koristiti vodu temperature iznad 35 °C. Pumpa nije namijenjena čišćenju bazena niti drugim postupcima vezanim uz njih. Pumpa se ne može koristiti za kontinuirani rad, npr. cirkulacijska pumpa u jezeru ili kao pumpa za prozračivanje rezervoara za vodu. Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada". Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja“. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća. Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti

S3 85%

Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Ne koristite pumpu u spremnicima u kojima se nalaze ljudi ili životinje. Za pumpanje nemojte koristiti druge tekućine osim vode. Maksimalna temperatura dizane vode: 35 °C.

5. Tehnički podaci

Model	DED8851
Nazivni napon [V / Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W]	300
Najveća visina [m H ₂ O]	68
Maksimalni protok [l/min] Dopuštena dubina uranjanja [m]	17
Dopuštena dubina uranjanja [m]	5
Stupanj zaštite	IPX8
Klasa zaštite	I
Maksimalna temperatura dizane vode [°C]	35
Maksimalni promjer zrna [mm]	5
Push-on priključak ispušne mlaznice	18 mm (3/4")

6. Priprema za rad



NAPOMENA Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Prije početka rada svakako provjerite stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, uređaj se mora zbrinuti. Nije dopušteno samostalno mijenjati kabel za napajanje! Mreža napajanja mora imati ispravno zaštitno uzemljenje. Uređaj se treba napajati pomoću uređaja za zaostalu struju (RCD) s nazivnom strujom curenja koja ne prelazi 30 mA.

Pričvrstite ispusno crijevo na ispusni otvor pumpe (Slika A, stavka 4). Crpka je dizajnirana za montažu crijeva koje se stisne, promjer ispusnog otvora je 18 mm (neki proizvođači ova crijeva nazivaju 3/4"). Crijevo zategnite stezaljkom (tzv. stezaljkom), koja je priložena uz uređaj.

Spustite pumpu u spremnik gdje treba raditi - zapamtite da pumpu ne spuštate za kabel za napajanje! Za spuštanje pumpe koristite ručku (slika A, poz. 2), na koju treba pričvrstiti dodatno uže (uže je uključeno u isporuku).

Ako se pumpa postavlja na dno spremnika, provjerite je li pumpa na ravnoj podlozi. Okolina oko usisnog priključka (Sl. A, stavka 1) ne smije sadržavati nečistoće koje bi ga mogle začepiti.

Uvjerite se da najveća dopuštena dubina uranjanja nije prekoračena. Pazite da maksimalna visina dizanja crpke nije prekoračena (napomena: visina dizanja mjeri se od površine vode do najviše točke ispusne cijevi).

Prije spajanja na električnu mrežu provjerite da dovodna cijev (ako se koristi savitljivo crijevo) nije savijena, uvrnuta ili pritisnuta predmetom koji bi ometao protok dizane vode.

Pumpa nije opremljena prekidačem, počinje raditi odmah nakon spajanja na električnu mrežu!

7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja



Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Crpka će se automatski pokrenuti kada je spojena na mrežu. Kako biste isključili pumpu, isključite je iz utičnice.

Pumpa tijekom rada mora biti potpuno uronjena u vodu. Rad pumpe djelomično uronjene ili rad na suho može oštetiti motor. Oštećenja nastala takvom nepravilnom uporabom nisu pokrivena jamstvom!

Ne zaboravite raditi s pumpom u isprekidanom načinu rada. Najduže neprekidno vrijeme rada je 2 sata, nakon čega slijedi pauza od najmanje 20 minuta.

9. Korištenje uređaja

Dok pumpa radi, nemojte gušiti protok iz ispusnog otvora, provjerite radi li pumpa ravnomjerno i nije li blokirana

10. Aktivnosti tekućeg održavanja



Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Povremeno provjerite pumpu prije i nakon svake uporabe. Očistite pumpu mlazom čiste vode, nemojte koristiti deterdžente ili agresivna kemikalija.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno rješavanje problema



Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj ne radi.	Kabel za napajanje nije pravilno spojen.	Gurnite utikač dublje u utičnicu i provjerite kabel za napajanje.
	U utičnici nema napona.	Provjerite napon u utičnici. Provjerite je li osigurač iskočio.
Pumpa radi, ali ne pumpa vodu.	Crijevo/vod za isporuku je začepljen ili savijen.	Uklonite uzrok prigušenja na ispusnoj strani crpke
	Cjedilo ili usisni otvor su začepljeni.	Isključite pumpu iz napajanja, izvadite je iz vode i očistite.

13. Završetak uređaja

Paket treba sadržavati: pumpu – 1 kom., kabel od 10m – 1 kom., stezni prsten (vijak) – 1 kom.

14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED8851	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetiо serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
 2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
 3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
 5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
 6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
 7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
 8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
 9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
 10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
- Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 сек. 1 i слјед. 2. Уредбе (ЕУ) 2016/679 Европског парламента и Вијећа од 27. травња 2016. о заштити физичких особа у вези с обрадом особних података и слободном кретању таквих података те стављању изван снаге Директиве 95/46. /ЕС, обавјештавамо вас

1. Administrator Ваших особних података наведених у формулару је DEDRA-EXIM sp. z o. o. са сједиштем у Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (у даљњем тексту: "Administrator").
2. Ваши подаци ће се обрађивати искључиво у сврху provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 ст. 1 slovo. b опће уредбе о заштити података (у даљњем тексту: "GDPR") Давање података је добровољно, али нужно за provedbu jamstvenog postupka.
3. Ваши подаци ће се обрађивати за vrijeme trajanja jamstvenog postupka те за потребе архивирања у случају потребе obrane од било каквих потраживања према Administratoru, најдуже до истека истих.
4. Ваши подаци могу се приопћити само subjektima који обрађују податке за administratora на temelju писаног ugovora о повјеравању обраде особних података који између остalog daje: техничка служба, одржавање hostinga или web stranica, IT служба, курирска tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete важећих zakona vezanih уз заштиту особних података те не смју користити повјерене osobne podatke у друге svrhe осим оних наведених у ugovoru с Administratorom.
5. Ваши подаци неће се обрађивати на аутоматизирани начин, укључујући у облику профилирања, и неће се преносити у трећу земљу/међународну организацију.
6. Иimate право pristupa svojim podacima те право на исправак, брисање, ограничење обраде, право на prijenos podataka, право на prigovor у било којем trenutku.
7. За сва pitanja vezana уз обраду Ваших особних података од стране Administratora, можете нас kontaktirati на sljedeću e-mail адресу: daneosobowe@dedra.pl.
8. Иimate право podnijeti pritužbu tijelu nadležном за заштиту особних података.

ВГ Сadržание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Експлоатация на устройството
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и аксесоари
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

ЕО декларацията за съответствие е приложена към уреда като отделен документ. При липса на ЕО декларация за съответствие се обърнете към производителя.

Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

1) Смукателен отвор, 2) Монтажна скоба, 3) Корпус на помпата, 4) Отвор за налягане

3. Предвидена употреба на устройството

Потопяемите помпи са предназначени за изпомпване на чиста вода за битови нужди. Те могат да се използват за изпомпване на вода от кладенци, градински езера и за поливане на градински растения.

Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на използването

Помпата не е предназначена за използване с друга среда, различна от вода. По-специално, помпата не трябва да се използва за изпомпване на корозивни, запалими или взривоопасни вещества, горива, масла, киселини, основи, органични вещества, битови отпадни води или вода, замърсена с такива вещества. Да не се използва за изпомпване на вода с температура над 35 °C. Помпата не трябва да се използва за почистване на плувни басейни или за каквато и да е друга обработка, свързана с тях. Помпата не може да се използва за продължителна работа, например като циркуляционна помпа в езеро, като помпа за аерация на езеро.

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на машината". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа
S3 85%
Не оставяйте включеното устройство без надзор. Не използвайте помпата в резервоари, в които има хора или животни. Не използвайте за изпомпване на течности, различни от вода. Максимална температура на изпомпваната вода: 35 °C.

5. Технически данни

Модел	DED8851
Номинално напрежение [V / Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W]	300
Максимален напор [m H2O]	68
Максимален дебит [l/min]	17
Допустима дълбочина на потапяне [m]	5
Степен на защита	IPX8
Клас на защита	I
Максимална температура на изпомпваната вода [°C]	35
Максимален диаметър на зърното [mm]	5
Свързване с бутало на нагнетателната дюза	18 mm (3/4")

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Преди да започнете работа, е необходимо да проверите състоянието на захранващия кабел. Ако захранващият кабел е повреден, устройството трябва да се изхвърли. Не е разрешено да се подменя захранващият кабел самостоятелно! Захранващата мрежа трябва да има правилно функционираща защитна заземителна система. Устройството трябва да се захранва с устройство за защита от остатъчен ток (RCD) с номинален ток на утечка не по-голям от 30 mA.

Свържете нагнетателния маркуч към нагнетателния отвор на помпата (фиг. А, поз. 4). Помпата е проектирана за монтиране на маркуч с бутало съединение, диаметърът на нагнетателния отвор е 18 mm (някои производители посочват тези маркучи като 3/4"). Затегнете маркуча със скоба за маркуч (т.нар. цибант), която е включена в комплекта на устройството.

Спуснете помпата в резервоара, в който ще работи - не забравяйте да не спускате помпата за захранващия тръбопровод! За да спуснете помпата, използвайте скобата (фиг. А, поз. 2), към която трябва да се прикрепи допълнителен кабел (кабелът е включен в доставката).

Ако помпата ще стои на дъното на резервоара, уверете се, че той е на равен терен. Зоната около смукателния отвор (фиг. А, поз. 1) трябва да е свободна от замърсявания, които биха могли да го запушат.

Уверете се, че максималната допустима дълбочина на потапяне не е превишена. Уверете се, че максималният напор на помпата не е превишен

(забележка: напорният напор се измерва от повърхността на водата до най-високата точка на напорния тръбопровод).

Преди свързване към електрическата мрежа се уверете, че нагнетателната линия (ако се използва гъвкав маркуч) не е прегъната, усукана или притисната от предмет, който би възпрепятствал потока на изпомпваната вода. Помпата не е снабдена с превключвател за включване/изключване, тя се стартира веднага след като бъде свързана към електрическата мрежа!

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществени изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm ²]	Минимална стойност на предпазния тип C [A]
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на уреда



ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Помпата се стартира автоматично, когато е свързана към електрическата мрежа. За да изключите помпата, изключете я от електрическата мрежа. По време на работа помпата трябва да е изцяло потопена във вода. Работата на помпата, която е частично потопена или работи на сухо, може да повреди двигателя. Повредите, причинени от такава неправилна употреба, не подлежат на гаранция!

Уверете се, че помпата работи при прекъснат режим на работа. Максималната продължителност на непрекъснатата работа е 2 часа, последвани от прекъсване на работата с продължителност не по-малко от 20 минути.

9. Експлоатация на устройството

Когато помпата работи, не задушавайте нагнетателния отвор, проверете дали помпата работи равномерно и дали не е блокирана.

10. Рутинна поддръжка



ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Периодично проверявайте помпата преди и след всяка употреба. Почиствайте помпата със струя чиста вода, не използвайте детергенти или агресивни химикали.

11. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности



ВНИМАНИЕ Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи.	Захранващият кабел е неправилно свързан.	Вкарайте щепсела по-дълбоко в контакта, проверете захранващия кабел.
	В контакта няма напрежение.	Проверете напрежението в гнездото. Проверете дали предпазителят не е сработил.
Помпата работи, но не изпомпва вода.	Маркучът за подаване на вода/ маркучът за подаване е запушен или огънат.	Отстранете причината за дроселирането на нагнетателната страна на помпата

	Кошницата или всмукателният отвор са запушени.	Изключете помпата от електрическото захранване, извадете я от водата и я почистете.
--	--	---

13. Сглобяване на уреда

Опаковката трябва да съдържа: 1: Помпата - 1 брой, кабел с дължина 10 м - 1 брой, затягащ пръстен (cbant) - 1 брой

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

.....

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 Lb.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED8851	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

- Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
- Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
- Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
- Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
 - Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
 - Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
 - Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
 - Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
 - Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
- Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
 - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
 - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
- Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

- В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
- Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
- Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
- адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
- като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
- Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
- Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
- Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
- Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ. В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че:

- Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
- Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
- Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
- Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на

личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

- Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.

UA Зміст

- Фотографії та креслення
- Опис пристрою
- Використання пристрою за призначенням
- Обмеження використання
- Технічні дані
- Підготовка до експлуатації
- Підключення до електромережі
- Увімкнення приладу
- Експлуатація приладу
- Регулярне технічне обслуговування
- Запасні частини та аксесуари
- Самостійне усунення несправностей
- Складання приладу
- Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
- Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності ЄС додається до приладу як окремий документ. У разі відсутності декларації відповідності ЄС зверніться до виробника. Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

- Всмоктувальний отвір, 2 Монтажний кронштейн, 3 Корпус насоса, 4 Напірний отвір

3. Використання пристрою за призначенням

Занурювальні насоси призначені для перекачування чистої води в побути. Їх можна використовувати для перекачування води з колодязів, садових ставків і для поливу садових рослин.

Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Насос не призначений для використання з будь-яким іншим середовищем, окрім води. Зокрема, насос не можна використовувати для перекачування корозійних, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, палива, масел, кислот, лугів, органічних речовин, побутових стічних вод або води, забрудненої такими речовинами. Не використовувати для перекачування води при температурі вище 35 °C.

Насос не можна використовувати для очищення басейнів або будь-яких інших процедур, пов'язаних з ними. Насос не можна використовувати для безперервної роботи, наприклад, як циркуляційний насос у ставку, як насос для аерації ставка.

Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.

Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації

S3 85%

Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду. Не використовуйте насос у резервуарах, де перебувають люди або тварини. Не використовуйте для перекачування інших рідин, крім води. Максимальна температура води, що перекачується: 35 °C.

5. Технічні дані

Модель	DED8851
Номинальна напруга [В / Гц]	230 / 50
Номинальна потужність [Вт]	300
Максимальний напір [м Н2О]	68
Макс. витрата [л/хв]	17
Допустима глибина занурення [м]	5
Ступінь захисту	IPX8
Клас захисту	I
Максимальна температура води, що перекачується [°C]	35
Максимальний діаметр зерен [мм]	5
Накидне з'єднання напірної насадки	18 mm (3/4")

6. Підготовка до експлуатації



Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення приладі.

Перед початком роботи необхідно перевірити стан кабелю живлення. Якщо кабель живлення пошкоджений, пристрій підлягає утилізації. Самостійна заміна кабелю живлення заборонена! Електромережа повинна мати справне захисне заземлення. Пристрій повинен бути оснащений пристроєм захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом витоку не більше 30 мА. Приєднайте нагнітальний шланг до нагнітального отвору насоса (рис. А, поз. 4). Насос розрахований на напірний шланг, діаметр нагнітального отвору 18 мм (деякі виробники вказують ці шланги як 3/4"). Затисніть шланг хомутом (так званим цибантом), який входить до комплекту пристрою. Опустіть насос в резервуар, в якому він буде працювати - пам'ятайте, що не можна опускати насос за лінію подачі! Для опускання насоса використовуйте кронштейн (рис. А, поз. 2), до якого слід прикріпити додатковий трос (трос входить в комплект поставки). Якщо насос буде стояти на дні резервуара, переконайтеся, що він знаходиться на рівній поверхні. Зона навколо всмоктувального отвору (рис. А, поз. 1) повинна бути вільною від сміття, яке може його засмітити. Переконайтеся, що максимально допустима глибина занурення не перевищена. Переконайтеся, що не перевищено максимальний напір насоса (примітка: напір вимірюється від поверхні води до найвищої точки нагнітального трубопроводу). Перед підключенням до електромережі переконайтеся, що напірна лінія (якщо використовується гнучкий шланг) ніде не перегнута, не перекручена і не затиснута предметами, які можуть перешкоджати потоку перекачуваної води. Насос не оснащений вимикачем, він запускається відразу після підключення до електромережі!

7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними. Електроустановка повинна відповідати основним вимогам, що пред'являються до електроустановок, і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm ²]	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
<700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення приладу



Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Насос запускається автоматично при підключенні до електромережі. Щоб вимкнути насос, від'єднайте його від розетки. Під час роботи насос повинен бути повністю занурений у воду. Робота насоса з частковим зануренням або насухо може призвести до пошкодження електродвигуна. Пошкодження, спричинені таким неналежним використанням, не підлягають гарантії! Обов'язково використовуйте насос у переривчастому режимі. Максимальна тривалість безперервної роботи - 2 години, після чого слід зробити перерву в роботі не менше 20 хвилин.

9. Експлуатація приладу

Під час роботи насоса не дроселюйте нагнітальний патрубок, переконайтеся, що насос працює рівномірно і не заблокований.

10. Регулярне технічне обслуговування



Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Періодично оглядайте насос до і після кожного використання. Очищайте насос струменем чистої води, не використовуйте миючі засоби або агресивні хімічні речовини.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській таблиці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Самостійне усунення несправностей



Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Причина	Рішення
Пристрій не працює.	Неправильно підключений шнур живлення.	Вставте вилку глибше в розетку, перевірте шнур живлення.
	У розетці відсутня напруга.	Перевірте напругу в розетці. Перевірте, чи не спрацював запобіжник.
Насос працює, але не качає воду.	Шланг/шланг подачі засмічений або зігнутий.	Усуньте причину дроселювання на нагнітальному боці насоса
	Засмічений кошик або всмоктувальний отвір.	Відключіть насос від електромережі, вийміть з води та очистіть.

13. Складання приладу

У комплект поставки повинні входити: Насос - 1 штука, кабель 10м - 1 штука, затискне кільце (cbant) - 1 штука.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств) Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....
Дата і місце

.....
Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

- 1. Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- 2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- 3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- 4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- 5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED8851	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

- 1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламации рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що містяться в Посібнику користувача.
 - 2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
 - 3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
 - 4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
 - a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
 - b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
 - c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
 - d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
 - e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
 - 5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
 - a. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
 - b. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
- Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

- 1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
- 2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
- 3. Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- 4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
- 5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
- 6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
- 7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
- 8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
- 9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).
- 10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

- Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне
- 1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушков (далі: «Контролер»).
 - 2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
 - 3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
 - 4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
 - 5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
 - 6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
 - 7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.
 - 8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

Inhalt

- 1. Fotos und Abbildungen
- 2. Beschreibung des Geräts
- 3. Verwendungszweck des Geräts
- 4. Nutzungsbeschränkung
- 5. Technische daten
- 6. Vorbereitung auf die Arbeit
- 7. Verbindung zum Netzwerk
- 8. Einschalten des Geräts
- 9. Verwendung des Geräts
- 10. Laufende Wartung
- 11. Ersatzteile und Zubehör
- 12. Eigenständige Fehlerbehebung
- 13. Kompletgerät
- 14. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
- 15. Garantiekarte

Die Konformitätserklärung ist der Anleitung als separates Dokument beigelegt. Bei fehlender EG-Konformitätserklärung wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Die allgemeinen Sicherheitsbedingungen sind als separates Heft beigelegt.

⚠️ ACHTUNG Beachten Sie beim Betrieb des Geräts stets die Grundregeln der Arbeitssicherheit, um Brände, Stromschläge oder mechanische Verletzungen zu vermeiden.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung. Bitte bewahren Sie die die Bedienungsanleitung, die allgemeinen Arbeitssicherheitsvorschriften. Die strikte Einhaltung der Anweisungen und Empfehlungen in der Bedienungsanleitung verlängert die Lebensdauer Ihres Geräts.

⚠️ ACHTUNG Bei der Arbeit sind die Hinweise in den allgemeinen Arbeitsschutzbestimmungen unbedingt zu beachten.

2. Beschreibung des Geräts (Zeichnung A)

- 1. Ansaugstutzen, 2. Befestigungshalterung, 3. Pumpengehäuse, 4. Auslassöffnung

3. Verwendungszweck des Geräts

Tauchpumpen sind für das Pumpen von sauberem Wasser für den Hausgebrauch bestimmt. Sie können zum Pumpen von Wasser aus Brunnen und Gartenteichen sowie zum Bewässern von Gartenpflanzen genutzt werden. Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

4. Nutzungsbeschränkung

Die Pumpe ist nicht für den Betrieb mit anderen Medien als Wasser bestimmt. Insbesondere darf die Pumpe nicht zum Fördern von ätzenden, brennbaren oder explosiven Stoffen, Kraftstoffen, Ölen, Säuren, Laugen, organischen Stoffen, häuslichem Abwasser oder mit diesen Stoffen verunreinigtem Abwasser verwendet werden. Nicht zum Pumpen von Wasser mit Temperaturen über 35 °C verwenden. Die Pumpe ist nicht zur Reinigung von Schwimmbecken oder anderen damit zusammenhängenden Maßnahmen geeignet. Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet, z. B. als Umwälzpumpe in einem Gartenteich oder als Belüftungspumpe in einem Wasserreservoir.

Die Pumpe eignet sich bedingt durch ihre Konstruktion und Bauweise nicht für professionelle und/oder gewerbliche Zwecke. Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Zulässige Arbeitsbedingungen S3 85%

Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Die Pumpe nicht in Behältern verwenden, in denen sich Menschen oder Tiere aufhalten. Nicht zum Pumpen anderer Medien als Wasser verwenden. Maximale Temperatur des gepumpten Mediums: 35 °C.

5. Technische daten

Modell	DED8851
Nennspannung [V / Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	300
Maximale Förderhöhe [m H ₂ O]	68
Maximale Fördermenge [l/min]	17
Maximale Eintauchtiefe [m]	5
Schutzart	IPX8
Schutzklasse gegen Stromschlag	I
Maximale Temperatur des gepumpten Mediums [°C]	35
Maximaler Korndurchmesser [mm]	5
Aufsteckverbindung des Förderstutzens	18 mm (3/4")

6. Vorbereitung auf die Arbeit



Führen Sie alle Arbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durch.

Den Zustand des Netzkabels vor Arbeitsbeginn unbedingt überprüfen. Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Gerät entsorgt werden. Das eigenständige Austauschen des Netzkabels ist verboten! Die Stromversorgung muss über einen ordnungsgemäß funktionierenden Schutzleiter verfügen. Das Gerät sollte über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Nennableitstrom von maximal 30 mA versorgt werden.

Befestigen Sie den Förderschlauch am Förderstutzen der Pumpe (Zeichnung A, Pos. 4). Die Pumpe ist für den Anschluss von Aufsteckschläuchen, wobei der Förderstutzen einem Durchmesser von 18 mm hat (manche Hersteller verwenden die Bezeichnung 3/4"-Schlauch). Befestigen Sie den Schlauch mit der mitgelieferten Klemmring (auch Schlauchschelle genannt).

Pumpe in den für den Betrieb vorgesehenen Behälter absenken – achten Sie darauf, die Pumpe nicht am Netzkabel abzusenken! Zum Absenken der Pumpe den Griff (Abb. A, Pos. 2) verwenden. Ein zusätzliches Seil am Griff befestigen (nicht im Lieferumfang enthalten).

Stellen Sie sicher, dass die Pumpe beim Absenken auf den Boden des Behälters auf einer ebenen Fläche steht. Um die Ansaugöffnung (Zeichnung A, Pos. 1) sollte frei von Schmutz sein, der ihn verstopfen könnte.

Sicherstellen, dass die maximale Eintauchtiefe nicht überschritten wird. Sicherstellen, dass die maximale Förderhöhe der Pumpe nicht überschritten wird (Hinweis: Die Förderhöhe wird vom Wasserspiegel bis zum höchsten Punkt der Förderleitung gemessen).

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an die Stromversorgung, dass der Förderschlauch (falls ein elastischer Schlauch verwendet wird) nicht geknickt, verdreht oder durch einen Gegenstand zusammengedrückt wird, der den Durchfluss des geförderten Wassers behindern würde.



Die Pumpe verfügt über keinen Ein-/Ausschalter und beginnt zu arbeiten, sobald sie an die Stromversorgung angeschlossen wird!

7. Verbindung zum Netzwerk

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Wert entspricht.

Die Installation der Stromversorgung sollte gemäß den grundlegenden Anforderungen für elektrische Installationen erfolgen und die Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts des Netzkabels und des Nennwerts der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt:

Leistung des Geräts [W]	Mindest Drahtquerschnitt [mm²]	Mindestwert der Sicherung Typ C [A]
<700	0,75	6

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Beachten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Das Netzkabel so verlegen, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Beschädigte Verlängerungskabel nicht verwenden.

Den technischen Zustand des Netzkabels regelmäßig überprüfen. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. Einschalten des Geräts

Die Pumpe startet automatisch, wenn sie an die Stromversorgung angeschlossen wird. Trennen Sie zum Ausschalten der Pumpe diese von der Stromversorgung. Die Pumpe sollte während des Betriebs vollständig in Wasser eingetaucht sein. Der Betrieb der Pumpe bei teilweisem Eintauchen oder Trockenlauf kann den Motor

beschädigen. Schäden, die durch eine derartige unsachgemäße Verwendung entstehen, fallen nicht unter die Garantie!

Denken Sie daran, die Pumpe im Intervallmodus zu betreiben. Die maximale Laufzeit im Dauerbetrieb beträgt 2 Stunden, gefolgt von einer Pause von mindestens 20 Minuten.

9. Verwendung des Geräts

Während des Betriebs der Pumpe den Abfluss von der Auslassöffnung nicht blockieren und kontrollieren, ob die Pumpe reibungslos läuft und nicht blockiert ist.

10. Laufende Wartung



Führen Sie alle Arbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durch.

Lassen Sie die Pumpe regelmäßig vor und nach jedem Gebrauch überprüfen. Die Pumpe mit einem sauberen Wasserstrahl reinigen; keine Reinigungsmittel oder aggressive Chemikalien verwenden.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Explosionszeichnung angeben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen) oder an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim senden. Die ausgefüllte Garantiekarte bitte beilegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

12. Eigenständige Fehlerbehebung



Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Problem	Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht.	Das Netzkabel ist falsch angeschlossen.	Den Stecker bis zum Anschlag in die Steckdose drücken, das Netzkabel überprüfen.
	Keine Spannung in der Steckdose.	Die Spannung an der Steckdose überprüfen. Überprüfen, ob die Sicherung ausgelöst hat.
Pumpe in Betrieb, fördert aber kein Wasser.	Förderschlauch/-rohr verstopft oder geknickt.	Ursache der Verstopfung auf der Förderseite der Pumpe beseitigen.
	Ansaugkorb bzw. Ansaugdüse ist verstopft.	Pumpe von der Stromversorgung trennen, aus dem Wasser nehmen und reinigen.

13. Kompletgerät

Der Lieferumfang sollte Folgendes enthalten: Pumpe - 1 Stk., Schnur, 10 m – 1 Stk., Klemmring (Schlauchschelle) – 1 Stk.

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

(gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantieschein

auf

.....

Bestellnummer: DED8851 Losnummer:

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.
3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.
4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
6. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
DED8851	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.

2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
3. Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
 - a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
 - b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
 - c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
 - d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
 - e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:
 - Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
 - die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.

Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.
2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8. Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte. Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþiuni cu privire la reparaþiile efectuate / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / Vermerke über ausgeführte reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Aitdavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitásra történő bejelentés dátuma / Data predání la reparaþie / Datum prijave za popravilo / Datum zahlejeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum izvršive popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonávaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remondarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Orseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних работ / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby wykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника / Подпис на ремонтника / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person